

Regulamin Serwerowni PLIX

Z dnia 01.07.2013

Dostęp do Urządzeń Klienta

1. Klient zobowiązuje się przekazać PLIX podpisaną przez osoby reprezentujące Klienta listę osób upoważnionych do dostępu do Urządzeń Klienta wraz z podaniem unikatowych numerów ich dokumentów tożsamości pozwalających na ich identyfikację, niezwłocznie po zawarciu Umowy, nie później jednak niż w terminie 1 (jednego) tygodnia od dnia zawarcia Umowy („Lista Dostępowa”). Lista Dostępowa powinna być przekazana w formie pisemnej. Dodatkowo, Klient powinien przelać przed wskazanym terminem skan podpisanej Listy Dostępowej e-mailem na adres noc@plix.pl. Wzór Listy Dostępowej dołączony jest do niniejszego Regulaminu Serwerowni PLIX (jako Załącznik nr 1).
2. Klient uprawniony jest do jednostronnej aktualizacji Listy Dostępową przekazując jej nową wersję PLIX w sposób opisany w pkt 1.
3. Dostęp do Urządzeń Klienta mogą mieć również osoby trzecie, nie wymienione na Liście Dostępowej, pod warunkiem, iż Klient przed planowanym terminem ich dostępu (zgodnie z pkt 5 lub 6) prześle pocztą, faksem lub na adres e-mail noc@plix.pl podpisaną przez Klienta listę dodatkowych osób upoważnionych do dostępu wraz z podaniem danych ich dokumentów tożsamości w zakresie zgodnym z pkt 1 oraz wskazaniem planowanego terminu dostępu („Listy Dodatkowe”).
4. Dostęp do Urządzeń Klienta będzie udzielany jedynie osobom wskazanym na Liście Dostępowej lub Listach Dodatkowych, przy czym w tym drugim przypadku – wyłącznie w terminie wskazanym w danej Liście Dodatkowej („Osoby Upoważnione”). Osoby Upoważnione będą uwierzytelniane przez NOC PLIX na podstawie okazania stosownego dokumentu, pozwalającego potwierdzić ich tożsamość

Terms of Services for the PLIX Server Room

Dated July 1st, 2013

Access to the Client's Devices

1. The Client undertakes to deliver to PLIX a list of persons authorised to access the Client's Devices signed by persons representing the Client along with unique numbers of their identity documents enabling their identification, immediately after the conclusion of the Agreement, but no later than within 1 (one) week from the conclusion of the Agreement (“Access List”). The Access List should be delivered in writing. In addition, prior to the said date the Client shall send a scan of the Access List by e-mail to noc@plix.pl. The Access List form is attached to these Terms of Services of the PLIX Server Room (as Annexe 1).
2. The Client is authorised to unilaterally update the Access List by providing a new version thereof to PLIX in a manner as described in section 1.
3. The Client's Devices may be accessed by third parties not mentioned on the Access List provided that prior to the planned date of their access (in accordance with section 5 or 6) the Client sends by mail, fax or e-mail to noc@plix.pl a list of additional persons authorised to have access signed by the Client along with numbers of their identity documents in accordance with section 1 and the planned access date (“Additional Lists”).
4. The access to the Client's Devices shall be provided solely to the persons mentioned on the Access List or Additional Lists, but in the latter case solely on the date mentioned on a given Additional List (“Authorised Persons”). The Authorised Persons shall be certified by NOC PLIX on the basis of a relevant identification document presented by them.

5. PLIX zobowiązuje się umożliwić Klientowi nieprzerwany dostęp do Urządzeń Klienta, z zastrzeżeniem, że:
 - 5.1. Klient jest zobowiązany poinformować PLIX o planowanym terminie dostępu e-mailem na adres noc@plix.pl z co najmniej 2 (dwu)dniowym wyprzedzeniem, oraz
 - 5.2. Osobom Upoważnionym będzie każdorazowo z zastrzeżeniem pkt 12 towarzyszył członek personelu technicznego PLIX („Nadzór PLIX”).
6. Dostęp do Urządzeń Klienta może być udzielony w terminie krótszym niż 2 (dwa) dni od powiadomienia o planowanej wizycie („Dostęp Specjalny”) z zastrzeżeniem pkt 11, przy czym:
 - 6.1. Dostęp Specjalny powinien być zgłoszony telefonicznie do NOC PLIX na minimum 2 (dwie) godziny przed przybyciem Osób Upoważnionych, lub
 - 6.2. zgłoszenie Dostępu Specjalnego powinno być dokonane poprzez wysłanie informacji na adres e-mail noc@plix.pl na minimum 2 (dwie) godziny przed przybyciem Osób Upoważnionych.
7. PLIX dołoży wszelkich starań, aby umożliwić Dostęp Specjalny Klientowi, jednakże PLIX zastrzega sobie prawo do odmowy bądź zmiany terminu Dostępu Specjalnego w uzasadnionych przypadkach.
8. W przypadku awarii Urządzeń Klienta PLIX udzieli Klientowi dostępu awaryjnego do tych Urządzeń, z zastrzeżeniem pkt 11, przy czym:
 - 8.1. zamiar dostępu awaryjnego winien być zgłoszony przez Klienta telefonicznie do NOC PLIX,
 - 8.2. dostęp awaryjny winien zostać potwierdzony e-mailem wysłanym na adres noc@plix.pl przez Klienta po zakończeniu dostępu, nie później niż w ciągu 48 (czterdziestu ośmiu) godzin. W przypadku braku dotrzymania tego terminu PLIX zastrzega sobie prawo odmówienia udzielenia kolejnych dostępu awaryjnych Klientowi.
9. PLIX dołoży wszelkich starań, aby umożliwić dostęp awaryjny Klientowi niezwłocznie od otrzymania zgłoszenia.

5. PLIX undertakes to provide the Client with an uninterrupted access to the Client's Devices on the stipulation than:
 - 5.1. the Client shall be obliged to inform PLIX about the planned access date by e-mail to noc@plix.pl at least 2 (two) days in advance; and
 - 5.2. the Authorised Persons will be always accompanied by a member of the technical staff of PLIX (“Supervision of PLIX”), subject to section 12.
6. The access to the Client's Devices may be provided within less than 2 (two) days from the notification of the planned visit (“Special Access”), subject to section 11, and :
 - 6.1. the Special Access should be notified via telephone to NOC PLIX at least 2 (two) hours prior to the arrival of the Authorised Persons; or
 - 6.2. the Special Access should be notified by e-mail to noc@plix.pl at least 2 (two) hours prior to the arrival of the Authorised Persons.
7. PLIX shall make all efforts to enable the Client the Special Access, but PLIX reserves the right to refuse or change the date of the Special Access in justified cases.
8. In the case of failure of the Client's Devices, PLIX shall provide the Client with emergency access to the Client's Devices, subject to section 11, but:
 - 8.1. the intended emergency access should be notified by the Client via telephone to NOC PLIX;
 - 8.2. the emergency access should be confirmed by e-mail sent to noc@plix.pl by the Client within no more than 48 (forty eight) hours following the end of the access. If the aforementioned deadline is not met, PLIX reserves the right to refuse to provide the Client with an emergency access in the future.
9. PLIX shall take all steps to enable the emergency access to the Client immediately after having received a notification.

Lista Urządzeń. Zasady prac podejmowanych przez Klienta w Serwerowni

10. Klient zobowiązany jest do dostarczenia do PLIX pisemnej Listy Urządzeń Klienta zainstalowanych w Serwerowni PLIX w dniu pierwszej instalacji Urządzeń. Wzór Listy Urządzeń załączono do niniejszego Regulaminu Serwerowni PLIX (jako Załącznik nr 2). Lista winna zostać podpisana przez obie Strony w dniu pierwszej instalacji Urządzeń Klienta w danej Kolokacji. Jakakolwiek zmiana w Urządzeniach Klienta (wymiana Urządzenia, instalacja nowego Urządzenia, deinstalacja Urządzenia itp.) w danej Kolokacji zostanie każdorazowo udokumentowana stosownym Protokołem.
11. Każda wizyta w Serwerowni PLIX związana z instalacją lub deinstalacją Urządzenia lub elementu typu szafa techniczna Klienta o większych rozmiarach (tj. ponad metr wysokości) winna być zapowiedziana przez Klienta co najmniej z 24 (dwudziesto-cztero) godzinnym wyprzedzeniem na e-mail noc@plix.pl w celu uzyskania przez PLIX stosownych pozwoleń od właściciela / zarządcy Budynku, w którym znajduje się Serwerownia. Dodatkowo wizyta powinna odbyć się poza godzinami pracy biurowej (8:00-17:00). Brak uprzedniego zgłoszenia tego rodzaju wizyty daje podstawę PLIX do odmowy dostępu Klientowi do Kolokacji.
12. PLIX jest uprawniony do podjęcia decyzji o możliwości wykonywania przez Osoby Upoważnione wszystkich lub określonych prac w ramach danego dostępu bez Nadzoru PLIX. Członek personelu technicznego PLIX ma obowiązek poinformować Osobę Upoważnioną o braku konieczności Nadzoru w trakcie danych prac.
13. Osoby Upoważnione prowadzące prace w Serwerowni bez Nadzoru PLIX nie mogą opuszczać Serwerowni bez wcześniejszego telefonicznego powiadomienia NOC PLIX. Za skutki niedotrzymania zasady określonej w niniejszym punkcie, w szczególności za szkody powstałe w związku lub w trakcie prowadzonych przez Osoby Upoważnione prac, odpowiedzialność ponosi Klient.
14. Klient przyjmuje do wiadomości fakt, iż obecność oraz wszelkie działania wykonywane przez Osoby Upoważnione podczas pobytu w Serwerowni są monitorowane przez personel techniczny PLIX za pomocą systemu telewizji przemysłowej (CCTV).

List of Devices. Terms of works carried out by the Client in the Server Room

10. The Client shall be obliged to deliver to PLIX a written List of the Client's Devices installed in the Server Room of PLIX on the day of the first installation of the Devices. The form of the List of Devices is attached to these Terms of Services of the PLIX Server Room (as Annexe 2). The List should be signed by both Parties on the day of the first installation of the Client's Devices in a given Colocation. Any change in the Client's Devices (exchange of a Device, installation of a new Device, uninstallation of a Device, etc) in a given Colocation shall be documented by a relevant Report.
11. Each visit to the Server Room of PLIX in connection with the installation or uninstallation of a Device or component, including the Client's technical rack, with a larger size (i.e. more than one metre high) should be notified by the Client at least 24 (twenty four) hours in advance to noc@plix.pl in order for PLIX to obtain relevant permits from the owner / administrator of the Building in which the Server Room is located. Furthermore, the visit should take place beyond the office hours (8:00 am - 05:00 pm). The failure to notify such visit in advance shall authorise PLIX to refuse the Client the access to the Colocation.
12. PLIX shall be entitled decide that Authorised Persons are allowed to carry out all or some works during a given access without the Supervision of PLIX. A member of the technical personnel of PLIX shall be obliged to inform an Authorised Person that the Supervision is not necessary during certain works.
13. The Authorised Persons conducting works in the Server Room without the Supervision of PLIX may not leave the Server Room without having informed NOC PLIX via telephone. The Client shall be liable for the effects of the failure to observe the term set out in this section, including without limitation the losses caused in connection with or during the works conducted by the Authorised Persons.
14. The Client acknowledges that the presence of and all actions performed by Authorised Persons during their stay in the Server Room are monitored by the technical personnel of PLIX using the closed-circuit TV (CCTV).

15. Osoby Upoważnione w trakcie pobytu w Serwerowni, a także na terenie Budynku są zobowiązane do dbania o porządek i czystość, w szczególności są zobowiązane do usunięcia wszelkich pozostałości po prowadzonych przez siebie pracach (np. kartony, folie, pudełka po urządzeniach itp.).
 16. Osoby Upoważnione nie mają prawa do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniach, instalacjach PLIX lub urządzeniach, instalacjach osób trzecich znajdujących się w Serwerowni z wyjątkiem sytuacji, gdy:
 - 16.1. posiadają stosowne upoważnienie ze strony osoby mającej tytuł prawny do takiego urządzenia, instalacji zezwalające na dokonanie określonych czynności,
 - 16.2. upoważnienie, o którym mowa w pkt 16.1., zostało dostarczone do personelu technicznego PLIX przed rozpoczęciem prac, na jakie zostało udzielone.
 17. Klient ponosi pełną odpowiedzialność za:
 - 17.1. przerwy i innego rodzaju zakłócenia w świadczeniu przez PLIX usług dla innych klientów,
 - 17.2. częściowe lub całkowite uszkodzenie, zniszczenie lub utratę urządzeń innego klienta lub PLIX,
 - 17.3. wszelkie szkody powstałe na terenie Serwerowni i/lub Budynku w wyniku działań Klienta podczas transportu Urządzeń Klienta i innego mienia Klienta wnoszonego / wynoszonego do / z Budynku i/lub Serwerowni spowodowane działaniem lub zaniechaniem Osób Upoważnionych przez Klienta.
 18. Wszelkie roszczenia PLIX wynikające z okoliczności wymienionych w pkt 17 PLIX ma prawo zaspokoić z kaucji Klienta, o ile zgodnie z Umową Klient zobowiązany był do jej wniesienia.
 19. Klient zobowiązuje się do ostrożności podczas wykonywania prac w Serwerowni, w tym do przestrzegania zasad bezpieczeństwa związanych maksymalnym obciążeniem na metr kwadratowy jej powierzchni oraz przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony przeciwpożarowej, w tym zaleceń i instrukcji wydawanych przez właściciela / zarządcę Budynku.
 20. Klient oraz Osoby Upoważnione nie mają prawa umożliwiać dostępu do Serwerowni PLIX osobom trzecim bez pisemnej zgody PLIX.
15. When staying in the Server Room and in the Building, Authorised Persons are obliged to keep order and cleanliness, and in particular they are obliged to remove any and all waste resulting from their works (e.g. cardboard boxes, foils, boxes after devices, etc).
 16. Authorised Persons shall not be entitled to carry out any activities on devices, installations of PLIX or devices, installation of third parties located in the Server Room, except if:
 - 16.1. they have been authorised by the person holding a legal title to such devices, installations to carry out certain activities;
 - 16.2. the authorisation referred to in section 16.1. is delivered to the technical personnel of PLIX prior to the commencement of works it concerns.
 17. The Client shall be fully liable for:
 - 17.1. interruptions and other disruptions to the services provided by PLIX to other clients;
 - 17.2. partial or complete damage to, destruction or loss of devices of another client or PLIX;
 - 17.3. any and all losses occurred in the area of the Server Room and/or Building as a result of the Client's activities during transport of the Client's Devices and other Client's belongings brought in / out of the Building and/or Server Room; caused by actions or omissions of the Persons Authorised by the Client.
 18. PLIX shall be entitled to satisfy all its claims resulting from the circumstances mentioned in section 17 from the Deposit provided by the Client.
 19. The Client undertakes to act with due caution when performing works in the Server Room and to observe the safety rules in connection with the maximum load per one square metre of the area of the Server Room and occupational health and safety regulations and fire safety regulations, including recommendations and instructions issued by the Building owner / administrator.
 20. The Client and Authorised Persons shall not be entitled to provide access to the Server Room of PLIX to third parties without written consent of PLIX.

21. W Serwerowni PLIX zakazane jest:
- 21.1. robienie zdjęć bez uprzedniej pisemnej zgody PLIX,
 - 21.2. wnoszenie jakichkolwiek napojów i jedzenia, w szczególności alkoholu i innych używek,
 - 21.3. palenie papierosów,
 - 21.4. używanie jakichkolwiek źródeł ognia,
 - 21.5. używanie narzędzi elektrycznych, elektromechanicznych i podobnych, które mogą spowodować zaprószenie ognia, lub wywołać zakłócenia w pracy urządzeń na terenie Serwerowni i/lub Budyńku,
 - 21.6. wykonywania czynności powodujących wytwarzanie kurzu lub pyłu.
 - 21.7. wnoszenie materiałów wybuchowych i cieczy łatwopalnych,
 - 21.8. używanie grzejnych urządzeń elektrycznych.

21. In the Server Room of PLIX, it is not allowed to:
- 21.1. take photographs without prior written consent of PLIX;
 - 21.2. bring in any beverages and food, including, but not limited to, alcohol and other intoxicants;
 - 21.3. smoke;
 - 21.4. use any source of fire;
 - 21.5. use electric, electromechanical and similar tools that may start a fire or interrupt the operation of devices in the area of the Server Room and/or Building ;
 - 21.6. carry out activities causing dust;
 - 21.7. bring in explosive materials and inflammable liquids;
 - 21.8. use electric heaters.

LISTA DOSTĘPOWA

Data:

Klient:

LISTA OSÓB UPOWAŻNIONYCH DO DOSTĘPU DO URZĄDZEŃ KLIENTA W PLIX

Lp	Imię i nazwisko	Nr dokumentu	Nr drugiego dokumentu ze zdjęciem	Nr. telefonu
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Osoba po stronie Klienta **upoważniona do zmiany Listy Dostępowej:**

Imię i nazwisko:

Telefon: kom.

E-mail

Osoba do kontaktu w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych, w szczególności sytuacji awaryjnych dotyczących Kolokacji i/lub Urządzeń Klienta:

Imię i nazwisko:

Telefon: kom.

E-mail

Pieczęć i podpis osoby uprawnionej do reprezentacji Klienta:

ACCESS LIST

Date:

Client:

LIST OF PEOPLE AUTHORISED TO ACCESS THE CLIENT'S DEVICES AT PLIX

Item	Forename and surname	Document No	No of another document with a photograph	Telephone no.
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

The Client's contact person **authorised to change the Access List:**

Forename and surname:

Telephone No: mob.

E-mail

The Client's contact person on matters connected to the List of Persons Authorised to Access the Client's Devices at PLIX and in the case of any technical problems, including emergency situations concerning the Colocation and/or Client's Devices:

Forename and surname:

Telephone No: mob.

E-mail

Stamp and signature of the person authorised to represent the Client:

LISTA URZĄDZEŃLIST OF DEVICES

Lista Urządzeń zainstalowanych w Kolokacji

List of Devices installed in the Colocation

Klient:

Client:

1. Kolokacja nr: ... z Zamówienia nr
 - 1.1.
 - 1.2.
 - 1.3.
2. Kolokacja nr: ... z Zamówienia nr
 - 2.1.
 - 2.2.
 - 2.3.
3. Kolokacja nr: ... z Zamówienia nr
 - 3.1.
 - 3.2.
 - 3.3.

1. Colocation No: ... from Order No. ...
 - 1.1.
 - 1.2.
 - 1.3.
2. Colocation No: ... from Order No. ...
 - 2.1.
 - 2.2.
 - 2.3.
3. Colocation No: ... from Order No. ...
 - 3.1.
 - 3.2.
 - 3.3.

*Instrukcja wypełniania:**Filling in instructions:*

1. W punktach proszę podać nr Kolokacji zgodny z nr podanym w Zamówieniu.
2. W podpunktach proszę wpisać kolejno: nazwę Urządzenia (jeśli Klient opisuje w widoczny sposób Urządzenia na jego obudowie), producenta i model Urządzenia, numer seryjny Urządzenia, moc znamionową lub moc rzeczywistą Urządzenia w Watach (z zaznaczeniem, który rodzaj mocy jest wpisywany).

1. Please enter the Colocation No in line with the number specified in Order.
2. In subsections, please list: the Device name (if the Client describes Devices in a visible way on their casings), Device manufacturer and model, Device serial number, Device nominal power or actual power in Watts (identifying the power type entered in the form).